

- Ⓢ Bruksanvisning
Djupbrunnspump
- ⓁⓂ Käyttöohje
Syväkaivopumppu
- ⓁⓂⓃ Betjeningsvejledning
dybbrøndspumpe
- ⓁⓂⓃⓂ Руководство по эксплуатации
артезианского насоса

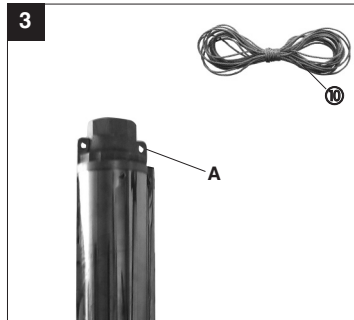
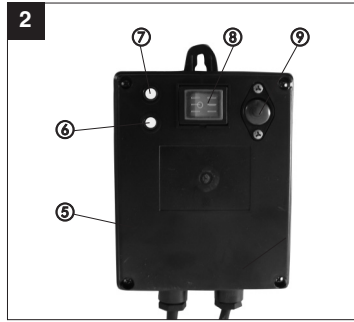
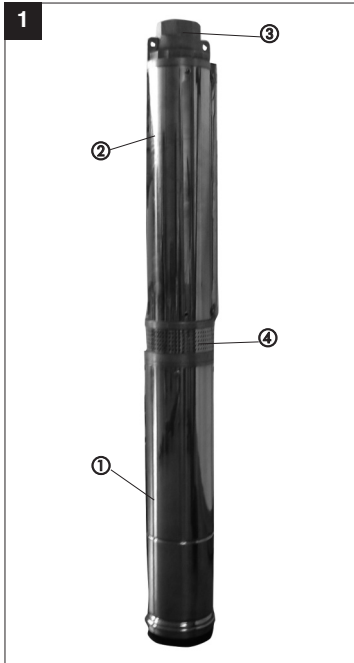
Einhell[®]
ROYAL



Art.-Nr.: 41.709.40

I.-Nr.: 01016

TBP **1300 Niro**



1. Observera följande innan pumpen tages i drift!

Den elektriska anslutningen skall göras till ett jordat skyddsuttag med nätspänningen 230 V/50 Hz. Minst 6 amperes säkring.

Obs! ⚠

Invid bassänger och trädgårdsdammar och inom dessas säkerhetsavstånd, får pumpen endast användas med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström upp till 30 mA (enl. VDE 0100 avsnitt 702, 738).

Pumpen får inte alls användas om personer befinner sig i bassängen eller dammen.
Rådgör med Din elektriker!

Observera!

(För Din säkerhet)

Innan Du tar sänkmotorpumpen i drift skall Du fackmannamässigt kontrollera

- Jordningen
- Nollanslutningen
- Felströmsfrånkoppling motsvarande gällande säkerhetsbestämmelser samt att de(n) fungerar problemfritt
- Skydda de elektriska stöckkontaktarna mot fukt.
- Föreligger fara för översvämning skall kontaktarna förläggas högre upp där de är säkra mot översvämningen.
- Pumpning av aggressiva vätskor samt pumpning av abrasiva ämnen (med slipande egenskap) skall under alla omständigheter undvikas.
- Skydda sänkmotorpumpen mot frost
- Skydda pumpen mot torrgång.
- Vidtag lämpliga åtgärder så barn inte får tillgång till anläggningen.

2. Beskrivning av produkten (bild 1-2)

- 1 Motor
- 2 Pump
- 3 Tryckanslutning 1 1/2" med integrerad backventil
- 4 Smuttsil
- 5 Kopplingslåda
- 6 Driftindikering
- 7 Nätindikering
- 8 Strömbrytare
- 9 Överlastbrytare
- 10 Monteringslina

3. Tålighet

Sänkmotorpumpen som Du har köpt är avsedd för pumpning av vatten med maximal temperatur på 35° C. Pumpen får inte användas för andra ämnen, speciellt inte för motorbränslen, rengöringsmedel och andra kemiska produkter.

4. Installation

Installationen av sänkmotorpumpen görs antingen:

- stationärt med fast rörledning eller
- stationärt med flexibel slang.

1. Anslut tryckslangen eller -röret med en passande koppling till tryckanslutningen (3).
2. Knyt fast linan (10) i upphängningsögglan (bild 3 / pos. A).

5. Nätanslutning

Den sänkmotorpump som Du har köpt är försedd med en jordad skyddsstöckkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat skyddsuttag med 230V/50 Hz. Kontrollera att uttaget är tillräckligt säkrat (minst 6 A) och att det är i felfritt skick.
Stöck stickproppen i nätuttaget. Därmed är pumpen färdig att användas.

Observera!

Skulle nätkabeln eller stöckkontakten bli skadad av yttre påverkan, är det inte tillåtet att reparera kabeln.

Varning!

Detta arbete får endast utföras av en elbehörig fackman eller av ISC GmbH-kundtjänst.

6. Idriftstagande

Efter att Du läst denna installations- och bruksanvisning noggrant, kan Du ta pumpen i drift efter att ha beaktat följande punkter:

Obs!

Kopplingslådan (bild 2 / pos. 5) får endast monteras utanför brunnen!

1. Sänk ned pumpen i brunnen eller gropen med linan.
2. Se till att pumpen befinner sig helt under vattenytan.
3. Anslut kopplingslådans stöckkontakt till stickuttaget.
4. Nätindikeringen (bild 2 / pos. 7) tänds.
5. Slå på strömbrytaren (bild 2 / pos. 8) för att ta pumpen i drift. Driftindikeringen (6) tänds.

Obs!

Om pumpen överbelastas utlöses överlastbrytaren (bild 2 / pos. 9).

Tryck in brytaren igen efter att pumpen har svalnat.

7. Underhållspåpekande

Sänkmotorpumpen är en underhållsfri och beprövad kvalitetsprodukt, som underkastats stränga slutkontroller.

För att erhåll lång livslängd och kontinuerlig drift rekommenderar vi ändå regelbunden kontroll och vård.

Observera! Viktigt!

- Drag ur nätkontakten före varje underhållsarbete.
 - Om pumpen används på olika platser och transporteras skall den rengöras med rent vatten mellan varje användningsfall.
1. Lossa på fästskruvarna till smutssilen (bild 1 / pos. 4) och rengör därefter smutssilen och insugningsdelen.
 2. Montera smutssilen på nytt.

S

8. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	1300 Watt
max. kapacitet	5.000 l/h
max. uppfodringshöjd	65 m
max. Doppningsdjup	20 m
Vattentemperatur max	35°C
Slanganslutning	1 1/2" innergånga
max. partikelstorlek	klart vatten
Nätkabel	2 m
Pumplekning	20 m

10. Effektdata

Uppfodringshöjd	Kapacitet
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

S**11. Störningar – Orsaker – Åtgärder**

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar inte	– Nätspänningen saknas	– Kontrollera nätspänningen
Pumpen pumpar inte	– Inloppssilen tillstoppad – Tryckslangen ihopböjd	– Rengör inloppssilen med vattenstråle – Åtgärda böjstället
Pumpmängden för liten	– Inloppssilen tillstoppad – Pumpkapaciteten minskad pga starkt nedsmutsat vatten med smörjiga substanser	– Rengör inloppssilen – Rengör pumpen och byt tätningssdelar
Pumpen stängs av efter kort gångtid	– Motorskyddet stänger av pumpen pga för starkt försmutsat vatten – För hög vattentemperatur, motorskyddet stänger av	– Drag ur nätstickproppen och rengör pumpschaktet och pumpen – Se till att den maximala vattentemperaturen inte överstiger 35°C!

1. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa huomioon!

- Sähköliitäntä tapahtuu suojakosketuspistorasiaan, verkkojännite 230 V - 50 Hz, sulake vähintään 6 ampeeria.

Huomio! ⚠

Pumpun käyttö uima-altailla ja pihalammilli ja niiden suojalueella on sallittu vain, jos käytetään vikavirtasuojajykintä, jonka laukaiseva nimellisvirta korkeintaan 30 mA (VDE-määräyksen 0100 osa 702, 738 mukaan).

Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai pihalammissa oleskelee ihmisiä.

Kysy sähköalan ammattihenkilöitä!

Huomio!

(oman turvallisuutesi takia)

Ennen kuin otat uuden syvämoottoripumppusi käyttöön, anna ammattihenkilön tarkistaa, vastaavatko

- maadoitus
- asetus nolnaan
- vikavirtasuojajykintä energiantoimituslaitosten turvamääräyksiä ja toimivatko ne moitteettomasti.
- Sähköpistoliitännät eivät saa kostua.
- Jos on olemassa vaara, että vesi nousee tavanomaista korkeammalle, aseta sähköpistoliitännät sellaiselle alueella, jossa ne eivät voi kastua.
- Aggressiivisten nesteiden sekä hiovia aineita sisältävien (smirgelimäisesti vaikuttavien) nesteiden pumppaamista täytyy joka tapauksessa välttää.
- Suojaa syvämoottoripumppua pakkaselta.
- Suojaa pumppua kuivakäynniltä.
- Lasten pääsy pumpulle on ehkäistävä sopivin toimenpitein.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-2)

- 1 Moottori
- 2 Pumppu
- 3 Paineiliitäntä 1 1/2" sisäänrakennetulla takaiskuventtiilillä
- 4 Likasihti
- 5 Kytentärasia
- 6 Käytön merkkivalo
- 7 Verkkovirran merkkivalo
- 8 Päälle-/pois-katkaisin
- 9 Ylikuormituskatkaisin
- 10 Kiinnitysköysi

3. Kestävyys

Hankkimasi syvämoottoripumppu on tarkoitettu korkeintaan 35°C-asteisen veden pumppaamiseen. Tätä pumppua ei saa käyttää muiden nesteiden, varsinkaan ei moottorin polttoaineiden, puhdistusaineiden tai muiden kemiallisten tuotteiden pumppaamiseen.

4. Asennus

Syvämoottoripumpun asennus tapahtuu joko:

- sen ollessa pysyvästi paikallaan kiinteän putkijohdon avulla tai
 - sen ollessa pysyvästi paikallaan taipuisan letkujohdon avulla
1. Liitä vastaavalla liitännällä varustettu paineletku tai –putki paineliitäntään (3).
 2. Sido kiinnitysköysi (10) kiinni ripustuslenkkiin (kuva 3 / kohta A).

5. Verkkoliitäntä

Hankkimasi syvämoottoripumppu on jo varustettu suojakosketuspistokeella. Pumppu on tarkoitettu liitettäväksi suojakosketuspistorasiaan, 230 V - 50 Hz. Varmistu siitä, että pistorasian sulake on riittävä (ainakin 6 A) ja että pistorasia on moitteettomassa kunnossa. Aseta pumpun pistoke pistorasiaan, pumppu on nyt käyttövalmis.

Ohje!

Jos verkkojohto tai pistoke vahingoittuvat ulkopuolisten vaikutusten johdosta, ei saa korjata kaapelia! Se täytyy vaihtaa uuteen.

Huomio!

Tämän työn suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH-asiakaspalvelu.

6. Käyttöönotto

Kun olet lukenut nämä asennus- ja käyttöohjeet tarkoin, voit ottaa uuden pumppusi käyttöön, mutta noudata seuraavia kohtia:

Viite!

Kytentärasian (kuva 2 / kohta 5) saa kiinnittää vain kaivon ulkopuolelle!

1. Laske pumppu kiinnitysköyden avulla kaivoon tai kuiluun.
2. Huolehdi siitä, että pumppu on täysin vedenpinnan alapuolella.
3. Liitä kytentärasian verkkopistoke pistorasiaan.
4. Verkkovirran merkkivalo (kuva 2 / kohta 7) sytty palamaan.
5. Käynnistä pumppu kytkemällä päälle-/pois-katkaisin (kuva 2 / kohta 8) päälle. Käytön merkkivalo (6) sytty palamaan.

Viite!

Jos pumppua kuormitetaan liikaa, niin ylikuormituskatkaisin (kuva 2 / kohta 9) laukeaa. Jäähtymisjakson jälkeen voit painaa katkaisimen jälleen alas.

7. Huolto-ohjeet!

Syvämoottoripumppu on huoltovapaa ja hyväksi todettu laatuote, joka joutuu tiukkoihin lopputarkastuksiin. Suosittelemme kuitenkin, että pumppu tarkastetaan ja hoidetaan säännöllisesti. Näin pumpun kestoikä pitenee

FIN

ja sitä voidaan käyttää kesketyksettä.

Huomio! Tärkeä!

- Irrota verkkopistoke aina ennen huoltotöitä.
 - Jos pumppua joudutaan sen käyttötarkoituksen vuoksi siirtämään, täytyy pumppu puhdistaa jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä.
1. Irrota likasihdin (kuva 1 / kohta 4) kiinnitysruuvit ja puhdista likasihti sekä imualue.
 2. Kiinnitä likasihti takaisin paikalleen.

8. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta
www.isc-gmbh.info

9. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Virranottomäärä	13000 W
Nostomäärä kork.	5.000 l/h
Nostokorkeus kork.	65 m
Upotussyvyys kork.	20 m
Veden lämpötila kork.	35°C
Letkuliitäntä	1 1/2" SK (sisäkierteet)
Jyväskoko kork.	puhdas vesi
Verkkojohto	2 m
Pumpun johto	20 m

10. Tehotiedot

Nostokorkeus	Nostomäärä
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

FIN**11. Häiriöt - syyt - poisto**

Häiriöt	Syyt	Poisto
Pumppu ei käynnisty	– ei verkkojännitettä	– tarkista verkkojännite
Pumppu ei pumpkaa	– esisiivilä tukossa – paineletkussa taivutuma	– puhdista esisiivilä vesisuihkulla – suorista taivutuma-kohta
Pumpun teho ei ole riittävä	– esisiivilä tukossa – erittäin likaisten ja smirgelimäisten veden epäpuhtaksien johdosta on pumpun teho heikentynyt	– puhdista esisiivilä – puhdista pumppu ja uusi kuluvat osat
Pumppu kytkeytyy lyhyen ajan kuluttua pois päältä	– moottorisuoja kytkee pumpun pois päältä, koska vesi on erittäin likaista – veden lämpötila liian korkea, moottorisuoja kytkee pumpun pois päältä	– irrota verkkopistoke ja puhdista pumppu ja kaivo – Varmista, että veden maksimilämpötila ei ylitä 35 C!

1. Bemærk inden idrifttagningen!

- Den elektriske tilslutning skal foretages til en sikkerhedskontaktstikdåse med en netspænding på 230 V ~ 50 Hz. Sikring mindst 6 ampere.

OBS! ⚠

Ved svømmebassiner og havebassiner og i deres sikkerhedsområde er det kun tilladt at anvende pumpen med en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder med en udløsende mærkestrøm indtil 30 mA (iht. VDE 0100 del 702, 738).

Pumpen må ikke arbejde, mens der befinder sig personer i svømmebassinet eller i havebassinet. Spørg Deres elektriker!

OBS!

(Af hensin til Deres sikkerhed)

Inden De tager Deres nye dykpumpe i brug, skal De lade en fagmand kontrollere, om

- jordforbindelsen
- nulledningen
- fejlstrømsbeskyttelsesafbryderen opfylder sikkerhedsforskrifterne fra energiforsyningselskabet og fungerer fejlfrit.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod regn og fugt.
- Ved risiko for oversvømmelse skal stikforbindelserne placeres i et område, der er oversvømmessikkert.
- De skal under alle omstændigheder undgå at pumpe aggressive væsker samt abrasive (slibende) stoffer.
- Dykumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod at køre tør.
- Der skal udføres egnede foranstaltninger så det undgås, at børns har adgang til pumpen.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1-2)

- 1 Motor
- 2 Pumpe
- 3 Tryktilslutning 1 1/2" med integreret tilbageslagsventil
- 4 Smudssi
- 5 Forbindelsesboks
- 6 Driftsindikator
- 7 Netindikator
- 8 Tænd/Sluk-knap
- 9 Overbelastningsafbryder
- 10 Befæstelseskabel

3. Holdbarhed

Den dykpumpe, De nu har købt, er bestemt til at pumpe vand med en maksimal temperatur på 35°C. Denne pumpe må ikke anvendes til andre væsker, især ikke til motorbrændstoffer, rengøringsmidler eller andre kemiske produkter!

4. Installation

Dykumpen installeres enten:

- stationært med en fast rørledning eller
- stationært med en fleksibel slangeledning

1. Slut trykslangen eller -røret til tryktilslutningen (3).
2. Bind befæstelseskablet (10) fast til påhængningsøjet (fig. 3/pos. A).

5. Nettilslutningen

Den dykpumpe, De har købt, er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en sikkerhedskontaktstikdåse med 230 V 50 Hz. Sørg for at kontrollere, at stikdåsen er tilstrækkelig sikret (mind. 6 A) og helt intakt. Sæt pumpestikket i stikdåsen og pumpen er klar til brug.

Henvisning!

Hvis netledningen eller stikket skulle blive beskadiget på grund af ydre påvirkning, er det ikke tilladt at reparere kablet! Kablet skal skiftes ud med et nyt.

OBS!

Denne arbejde må kun udføres af en elektriker eller af en fagmand fra ISC GmbH-kundeservice.

6. Ibrugtagningen

Efter at De har læst installations- og driftsvejledningerne grundigt igennem, kan De tage Deres nye pumpe i brug, såfremt De samtidig overholder følgende punkter:

Bemærk!

Forbindelsesboksen (fig. 2/pos. 5) skal fastgøres uden for brønden!

1. Efterlad pumpen i brønden eller skakten fastgjort til befæstelseskablet.
2. Forvis dig om, at pumpen er helt dækket af vand.
3. Tag netstikket til forbindelsesboksen, og sæt det i stikkontakten.
4. Netindikatoren (fig. 2/ pos. 7) lyser.
5. Tænd for pumpen på tænd/sluk-knappen (fig. 2/pos. 8). Driftsindikatoren (6) lyser.

Bemærk!

Hvis pumpen overbelastes, udløses overbelastningsafbryderen (fig. 2/ pos. 9). Tryk tænd/sluk-knappen ind igen efter afkøling.

7. Vedligeholdelsehenvisninger!

Dykumpen er et vedligeholdelsesfrit og afprøvet kvalitetsprodukt, som er underlagt en meget streng slutkontrol.

For at opnå en lang levetid og en fejlfri drift anbefaler vi dog, at de regelmæssigt efterser og plejer pumpen.

OBS! VIGTIGT!

- Træk netstikket ud inden der udføres vedligeholdelsesarbejder.
 - Ved transportabel anvendelse bør pumpen rengøres med rent vand efter hver brug.
1. Løsn fastgørelsesskrueerne til smudssien (fig. 1/ pos. 4), og rens smudssien og indsugningsområdet.



2. Skru smudssien fast igen.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1300 Watt
Flow max.	5.000 l/h
Pumpehøjde max.	65 m
Nedsænkingsdybde max.	20 m
Vandtemperatur max.	35°C
Slangetilslutning	1 1/2" IG
Maks. kornstørrelse	Klart vand
Netledning	2 m
Pumpeledning	20 m

10. Specifikation

Løftehøjde	Pumpekapacitet
10 m	max.: 4.950 l/h
20 m	max.: 4.600 l/h
30 m	max.: 4.100 l/h
40 m	max.: 3.600 l/h
50 m	max.: 2.950 l/h
60 m	max.: 1.200 l/h

DK/N

11. Fejl - årsager - afhjælpning

Fejl	Arsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	– Netsæendingen ikke sat til	– Kontrollér netspændingen
Pumpen pumper ikke	– Indløbssiet er stoppet – Trykslangen har et knæk	– Rens indløbssiet med en vandstråle – Fjern knækket
Pumpemængden er utilstrækkelig	– Indløbssiet er stoppet – Pumpeeffekten reduceret pga. tilførsel af stærk forurenede eller slibende vand	– Rens indløbssiet – Rens pumpen og udskift låsedele
Pumpen kobler fra efter kort tid	– Motorværnet frakobler pumpen pga. for stor vandforurening – Vandtemperaturen for høj motorværnet kobler fra	– Træk netstikket ud og rens pumpen og brønden – Sørg for at den maksimale vandtemperatur ikke overstiger 35°C!

1. Внимание перед первым пуском!

- Осуществлять электрическое подключение к штепсельной розетке с защитным контактом, с напряжением сети 230 в - 50 Гц. Предохранитель минимально 6 Ампер.

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738.

Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные.

Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности.

Обратитесь за информацией к Вашему специалисту электрику!

Внимание!

(Для Вашей безопасности)
Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- **Безупречное функционирование и соответствие схемы защиты от тока утечки требованиям по технике безопасности предприятия энергоснабжения.**
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защищать двигатель погружного электронасоса от влияния мороза.
- Не допускайте рабы насоса в сухую.
- При помощи соответствующих мероприятий предотвратите доступ детей к месту работы насоса.
- В следствии вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Описание устройства (рис. 1-2)

- 1 двигатель
- 2 насос
- 3 подключение нагнетателя 1 1/2" с интегрированным обратным клапаном

- 4 грязевое сито
- 5 коммутационный ящик
- 6 указатель режимов работы
- 7 указатель наличия электропитания
- 8 переключатель включено-выключено
- 9 выключатель перегрузки
- 10 крепежный трос

3. Стойкость

Приобретенный Вами погружной электронасосный агрегат предназначен для транспортировки воды с температурой максимально 35°C.

Описываемый насос запрещается использовать для других жидкостей, прежде всего таких как: моторное топливо, чистящее средство и прочих химических средств!

4. Инсталляция

Инсталляция погружного электронасосного агрегата может осуществляться:

- стационарно с жестким трубопроводом или
 - стационарно с гибким шлангопроводом
1. Подключить напорный шланг или напорную трубу с подходящим устройством подключения к устройству подсоединения нагнетания (3).
 2. Закрепить крепежный трос (10) за проушину (рисунок 3/поз. А).

5. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос располагает штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь в том, что штепсельная розетка имеет предохранитель достаточной величины (минимально 6 А) и находится в работоспособном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Для избежания опасности эту работу должен осуществлять только специалист электрик или бюро обслуживания ISC GmbH.

6. Первый пуск

После того как Вы прочтете указания по инсталляции и эксплуатации Вы можете запустить насос при соблюдении следующих указаний:

RUS

Указания!

Коммутационный ящик (рисунок 2/поз. 5) можно устанавливать только за пределами фонтана!

1. Опустить насос за крепежный трос в фонтан или шахту.
2. Обязательно внимательно проследить, чтобы насос был полностью под водой.
3. Теперь вставьте штекер коммутационного ящика в штатную розетку.
4. Указатель наличия электропитания (рисунок 2/поз. 7) светится.
5. Для введения насоса в эксплуатацию включить переключатель включено-выключено (рисунок 2/поз. 8). Указатель режимов работы (6) светится.

Указания!

При перегрузке насоса срабатывает выключатель перегрузки (рисунок 2/поз. 9).

После фазы охлаждения вновь нажать переключатель.

7. Указания по техобслуживанию!

Погружной электронасосный агрегат является высококачественным продуктом, который подвергается заключительному контролю качества и не нуждается в обслуживании.

Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
 - При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи прозрачной воды.
1. Удалить соединительный болт грязевого сита (рисунок 1/поз. 4) и очистить грязевое сито и область всасывания.
 2. Вновь закрепить грязевое сито.

8. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

9. Технические данные

Параметры электросети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	1300 ватт
Производительность насос макс.	5000 л/ч
Высота подачи макс.	65 м
Глубина погружения макс.	20 м
Температура жидкости макс.	35°C
Подключение шланга	1 1/2"
Макс. размер частиц	прозрачная вода
Сетевой кабель	2 м
Трубопровод насоса	20 м

10. Рабочие параметры

Высота подачи	Производительность насоса
10 m	макс.: 4.950 л/ч
20 m	макс.: 4.600 л/ч
30 m	макс.: 4.100 л/ч
40 m	макс.: 3.600 л/ч
50 m	макс.: 2.950 л/ч
60 m	макс.: 1.200 л/ч

RUS**11. Неисправности - Причины - Устранение**

Неисправности	Причины	Устранение
Насос не запускается	– Отсутствует напряжение электросети	– Напряжение сети проверить
Насос не качает	– Входное сито забито – Нагнетающий шланг перегнут	– Входное сито очистить струей воды – Устранить перегиб
Недостаточная производительность насоса	– Входное сито забито – Уменьшилась мощность насоса из-за сильного загрязнения воды и примесей масла!	– Входное сито очистить – Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время работы	– Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды – Температура воды слишком, срабатывает защита двигателя	– Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос, а также шахту – Следить за макс. температурой воды 35C!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkrika mastri sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
 vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Tiefbrunnenpumpe TBP 1300 Niro

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG:
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366

Landau/Isar, den 21.06.2006

W. Gartner
General-Manager

S. Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 41.709.40 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4170940-15-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения



☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

(N)DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.